



WOJEWODA ŚWIĘTOKRZYSKI

Kielce, dnia 15-06-2021

Znak: PNK.III.431.28.2021

Pani

Tłumacz przysięgły języka hiszpańskiego

Wystąpienie pokontrolne

Podmiot kontrolowany	– tłumacz przysięgły języka hiszpańskiego
Nazwa i adres organu kontrolnego	Wojewoda Świętokrzyski, al. IX Wieków Kielc 3, 25-516 Kielce
Kontrolerzy	Ewa Gajda – inspektor wojewódzki (kierownik zespołu kontrolnego) oraz Edyta Adamczyk – inspektor wojewódzki (członek zespołu kontrolnego) – inspektorzy Oddziału Kontroli w Wydziale Prawnym, Nadzoru i Kontroli Świętokrzyskiego Urzędu Wojewódzkiego w Kielcach
Nr upoważnień	Nr 155/2021 oraz Nr 156/2021 z dnia 5 maja 2021 roku, wydane z upoważnienia Wojewody Świętokrzyskiego przez Dyrektora Wydziału Prawnego, Nadzoru i Kontroli Świętokrzyskiego Urzędu Wojewódzkiego w Kielcach
Termin kontroli	26 maja 2021 r.
Miejsce przeprowadzenia kontroli	Świętokrzyski Urząd Wojewódzki w Kielcach, al. IX Wieków Kielc 3, 25-516 Kielce – kontrola na dokumentach
Podstawa prawna do przeprowadzenia kontroli	Ustawa z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (t.j. Dz. U. z 2019 r. poz.1326) – zwana dalej <i>Ustawą</i> , Rozporządzenie Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego (t.j. Dz.U z 2021 r. poz. 261) – zwane dalej <i>Rozporządzeniem</i>
Okres objęty kontrolą	2020 r.- 2021 r.
Zakres kontroli	Sprawdzenie prawidłowości i rzetelności prowadzenia przez Panią repertorium, zgodnie z wymogami zawartymi w ustawie oraz sprawdzenie prawidłowości pobierania wynagrodzenia za czynności wykonane na żądanie podmiotów określonych w art. 15 ustawy.

niepodlega

POLSKA
STULECIE ODZYSKANIA
NIEPODLEGŁOŚCI

	<p>W okresie objętym kontrolą w repertorium odnotowano łącznie 234 wpisy, w tym 137 wpisów na rzecz podmiotów określonych w art. 15 ustawy.</p> <p>Kontroli poddano:</p> <ul style="list-style-type: none"> – w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium 20% wpisów z 2020 r.¹ oraz 25% wpisów z 2021 r.², – w zakresie prawidłowości pobierania wynagrodzenia za czynności wykonane na żądanie podmiotów określonych w art. 15 ustawy - 25% wpisów z 2020 r.³ oraz 25% wpisów z 2021 r.⁴,
--	--

USTALENIA KONTROLI

<p>Ustalenia, na podstawie których sformułowano oceny (zakres stwierdzonych uchybień lub nieprawidłowości)</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. wykonując zawód tłumacza przysięgłego prowadzi Pani repertorium zgodnie z art. 17 ust. 1 ustawy (akta kontroli – str. 20-47) 2. nie jest Pani podatnikiem podatku od towarów i usług, zobowiązanym do zapłacenia podatku od towarów i usług⁵ 3. w okresie objętym kontrolą repertorium prowadzone było w formie elektronicznej, 4. przesłane kserokopie stron repertorium zawierają oddzielne rubryki przeznaczone do odnotowywania informacji określonych w art. 17 ust. 2 pkt 5 i 7 Ustawy tj. <i>opisu tłumaczenia ustnego</i> wskazującego datę, miejsce, zakres i czas trwania tłumaczenia oraz <i>informacji o odmowie wykonania tłumaczenia</i> na rzecz podmiotów, o których mowa w art. 15 Ustawy, zawierającej datę odmowy, określenie organu żądającego tłumaczenia oraz przyczynę odmowy tłumaczenia, 5. od dnia ostatniego wpisu nie przerwała Pani wykonywania czynności tłumacza przysięgłego na okres dłuższy niż 3 lata, 6. zgodnie z Pani pisemną informacją⁶, jak również na podstawie okazanego repertorium stwierdzono, że w okresie objętym kontrolą nie miały miejsca przypadki odmowy wykonania tłumaczenia na żądanie sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej, nie przeprowadzała Pani również tłumaczeń ustnych, 7. na podstawie wpisów objętych kontrolą, w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium nie stwierdzono żadnych uchybień i nieprawidłowości, wszystkie zbadane rubryki repertorium wypełniła Pani prawidłowo i rzetelnie, 8. w zakresie kontroli wysokości wynagrodzenia pobranego za czynności tłumacza przysięgłego wykonane na żądanie organów wymienionych w art. 15 Ustawy stwierdzono, że wynagrodzenie przy kontrolowanych wpisach pobrała Pani prawidłowo, zgodnie ze stawkami wynikającymi z Rozporządzenia.
---	--

¹ 29 wpisów tj. poz. 30-40; 72-79; 105-111; 143-145

² 22 wpisy tj. poz.: 1-4, 58, 62-64, 67-69, 71, 72, 80, 82-89

³ 17 wpisów tj. poz. 15-17; 62-69; 112-117

⁴ 18 wpisów tj. poz.: 10-18; 65-66; 73-79

⁵ w myśl § 6a rozporządzenia Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego (t.j. Dz. U. z 2021 r., poz. 261)

⁶ pismo z dnia 27.04.2021 r.

Oceny	Mając na uwadze wskazane powyżej ustalenia, działalność Pani oceniam ⁷ : <ul style="list-style-type: none">• w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium - pozytywnie,• w zakresie prawidłowości pobrania wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego wykonane na żądanie organów wymienionych w art. 15 Ustawy – pozytywnie.
Zalecenia	W związku z brakiem stwierdzenia uchybień i nieprawidłowości odstępuję od sformułowania zaleceń pokontrolnych.

Kontrolujący:
Ewa Gajda
Edyta Adamczyk

z up. Wojewody Świętokrzyskiego
Anna Jaworska-Dąbrowska
Dyrektor
Wydział Prawny, Nadzoru i Kontroli

⁷ Wojewoda Świętokrzyski stosuje, zgodnie z zarządzeniem Nr 132/2019 Wojewody Świętokrzyskiego z dnia 8 listopada 2019 r. w sprawie szczegółowych warunków i trybu przeprowadzania kontroli zewnętrznej przez pracowników Świętokrzyskiego Urzędu Wojewódzkiego w Kielcach, 4-stopniową skalę ocen kontrolowanej działalności: pozytywna, pozytywna z uchybieniami, pozytywna z nieprawidłowościami i negatywna

Potwierdzam zgodność kopii wydruku z dokumentem elektronicznym:

Identyfikator dokumentu	1663661.4366156.5280772
Nazwa dokumentu	zanonimizowane wystapienie pokontrolne.pdf
Tytuł dokumentu	zanonimizowane wystapienie pokontrolne
Sygnatura dokumentu	
Data dokumentu	
Skrót dokumentu	9F22A29EDF0F841B9D58952CA600A3DFA00F51FB
Wersja dokumentu	1.0

EZD 3.102.6.6.33866

Data wydruku: 2021-06-21

Autor wydruku: Antoszevska-Mazur Izabela (Starszy Inspektor)